No. 37266. Multilateral

CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND DIGNITY OF THE HUMAN BEING WITH REGARD TO THE APPLICATION OF BIOLOGY AND MEDICINE: CONVENTION ON HUMAN RIGHTS AND BIOMEDICINE. OVIEDO, 4 APRIL 1997 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2137, I-37266.*]

RATIFICATION (WITH RESERVATION)

France

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 December 2011

Date of effect: 1 April 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 3 February 2012

Reservation:

Nº 37266. Multilatéral

CONVENTION POUR LA PROTECTION DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA DIGNITÉ DE L'ÊTRE HUMAIN À L'ÉGARD DES APPLICATIONS DE LA BIOLOGIE ET DE LA MÉDECINE : CONVENTION SUR LES DROITS DE L'HOMME ET LA BIOMÉDECINE. OVIEDO, 4 AVRIL 1997 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2137, I-37266.*]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE)

France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 décembre 2011

Date de prise d'effet : 1er avril 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 3 février 2012

Réserve :

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

La France appliquera la dérogation prévue à l'article 20.2 autorisant à titre exceptionnel le prélèvement de tissus régénérables sur les personnes n'ayant pas la capacité de consentir, aux personnes mineures non seulement lorsque le receveur est un frère ou une sœur du donneur mais également lorsque le receveur est un cousin ou une cousine germaine, un oncle ou une tante, un neveu ou une nièce.

La législation française (loi n° 2004-800 du 6 août 2004 complétée par la loi n° 2011-814 du 7 juillet 2011) est aujourd'hui moins restrictive que la Convention. Elle étend la possibilité du don de cellules souches hématopoïétiques prélevées dans la moelle osseuse à d'autres niveaux de parentèle et autorise, en particulier, le prélèvement sur un mineur, au bénéfice non seulement des frères et sœurs mais également au bénéfice des cousins ou cousines, des oncles ou tantes, des neveux ou nièces. Cette extension qui ne remet pas fondamentalement en cause le principe posé à l'article 20 de la Convention est apparue justifiée au législateur français d'un point de vue médical (risque bénin pour le donneur mais bénéfice important pour le receveur) d'autant que des garanties éthiques et de protection du donneur supplémentaires sont prévues dans le dispositif.

[TRANSLATION – TRADUCTION][1]

France will apply to minors the exception provided for in Article 20.2 exceptionally authorising the removal of regenerative tissues from a person not having the capacity to consent, not only where the recipient is a brother or sister of the donor, but also where the recipient is a first cousin, uncle, aunt, nephew or niece of the donor.

French legislation (Act No. 2004-800 of 6 August 2004 supplemented by Act No. 2011-814 of 7 July 2011) is today less restrictive than the Convention. It extends the possibility of donation of hematopoietic stem cells removed from bone marrow at other degrees of kinship and authorises in particular removal from a minor for the benefit not only of the brothers and sisters but also of the cousins, uncles or aunts, nephews or nieces. This extension, which does not fundamentally impugn the principle established in Article 20 of the Convention, appeared justified to the French legislator from the medical standpoint (negligible risk to the donor but significant benefit for the recipient) especially as additional guarantees of an ethical nature and protecting the donor are laid down in the operative provisions.

[1] Translation provided by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.